УДК 910.4(450)(092):94(5):82-992:82-311.8



Иогансон Л.И.

Марко Поло, покоритель пространства, и его книга, покорившая время

Иогансон Лидия Ивановна, кандидат геолого-минералогических наук, ведущий научный сотрудник, Институт физики Земля им. О.Ю. Шмидта РАН
E-mail: ioganson@bk.ru

Статья представляет авторский взгляд на феномен Марко Поло и его книги: если само путешествие знаменитого венецианца явилось преодолением пространства, то «Книга о разнообразии мира» Поло оказалась способной преодолеть время, не только став объектом многочисленных научных исследований, но и найдя отражение в современной художественной литературе.

Ключевые слова: Марко Поло, Хубилай хан, «Книга о разнообразии мира», пространство, долговечность, путешествие, описание путешествия, культурное пространство.

Марко Поло относится к числу известнейших и любимейших героев человечества, о котором узнают в детстве и с которым не расстаются на протяжении всей жизни. Этот человек, живший во времена Крестовых походов и бесконечных европейских войн, прославился не ратными подвигами, но своим великим путешествием из Венеции в почти неизвестную тогда азиатскую страну и книгой, в которой открыл новый мир своим современникам, книгу, которая вошла в сокровищницу европейской культуры и до настоящего времени служит хотя уже и не источником знаний, но важным историческим свидетельством. Но самым важным в этой книге оказалось заключенное в ней послание к далеким потомкам, некий заряд, порождающий импульс для созданий новых произведений искусства. Таким образом, если жизнь Марко Поло была связана с преодолением расстояний, то его книга оказалась способной преодолеть время и остаться не только читаемой, но и находящей отражения в творческих зеркалах различных авторов.



Начало пути Никколо и Маффео Поло из Константинополя (фрагмент). Миниатюра из «Книги о разнообразии мира» Марко Поло (рукопись XV в.)

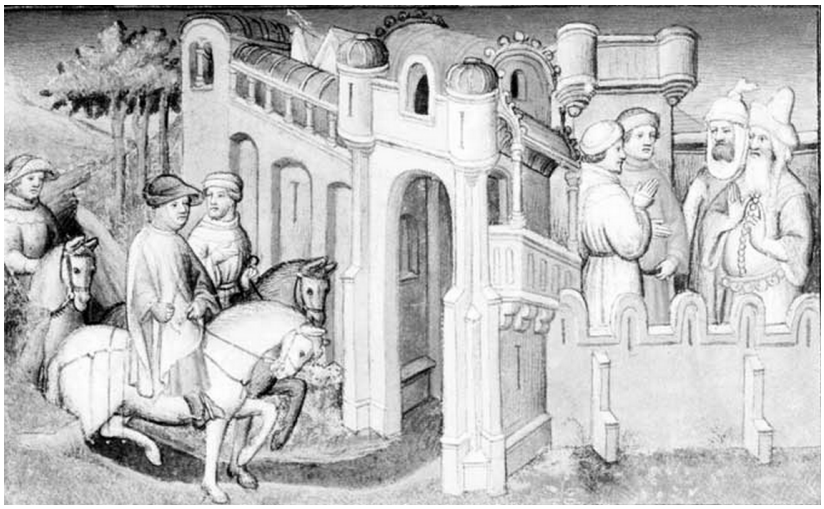
Биография Марко Поло неоднократно повторяется современными научными и научно-популярными источниками, в которых упоминается и о рождении Марко 15 сентября 1254 г. в Венеции, и об имевшей герб и собственный дом на острове Риальто семье его отца – купца Никколо Поло, и о том, что когда Марко родился, его отец и дядя, Маффео Поло, занимались торговыми делами в Константинополе. Рано осиротевшего мальчика воспитывали родственники. Основы воспитания сводились к следующему: нельзя опираться локтями на стол и нельзя сидеть, скрещивая ноги, нельзя заглядывать в чужую тарелку, ковырять пальцем в зубах и трогать край стакана большими пальцами, нельзя бросать кости на пол под стол. Вино пить можно, но чашу надо брать обеими руками. С иностранцами лучше не разговаривать, чтобы не выдать им важные секреты. Нужно уметь стрелять из лука и грести, потому что, вероятно, придется сражаться. Главные враги – генуэзцы, потому что они портят торговлю Венеции[1].

К 1261 г. в Константинополе начинаются преследования венецианцев по политическим мотивам. Братья Поло перебираются в Судак (Солдайю), где у них также был собственный дом. Не задержавшись здесь надолго и передав свой дом одному из монастырей, братья поехали на Восток. Они проехали через город Солхат – нынешний Старый Крым, который «тогда был так велик, что всадник едва мог объехать его на хорошем коне за полдня. Храмы города покрыты были мрамором и порфиром. Отсюда шли караваны по всему миру. Здесь стояли гостиницы, и в них жили люди, привезшие к Черному морю ценные товары, часто неизвестно где сработанные, обычно купленные из вторых рук. По дороге стояли замки. Всего путешественники в Крыму проехали мимо сорока замков и городов. Почти

[1] Шкловский В.Б. Марко Поло. М.: Молодая гвардия, 1973.



Главные пункты начального этапа путешествия братьев Поло на Восток



Братья Поло подъезжают ко дворцу великого хана. Миниатюра из «Книги о разнообразии мира» Марко Поло (рукопись XV в.)

в каждом замке был другой язык или наречие. Были замки генуэзцев, греков; был каменный город, вырезанный в скале, – в нем жили евреи. В некоторых замках жили готы»[1].

Братья Поло из Крыма отправились на восток, сначала в Сарай, ко двору ордынского Берке-хана, где прожили целый год, потом − в Бухару, а в 1264 г. прибыли к Великому хану Хубилаю, в Ханбалык (Пекин). Хан Хубилай (1215−1294) – внук Чингис-хана, самый знаменитый после Чингис-хана монгольский император, завоеватель сунского Китая. Именно Хубилай перенес монгольскую столицу из Каракорума в Ханбалык (нынешний Пекин). Он был выдающимся полководцем и мудрым администратором, покровительствовал буддизму и интересовался науками и религиями. При этом правителе был введен монгольский алфавит, разработанный буддийским ученым Пакба-ламой[2].

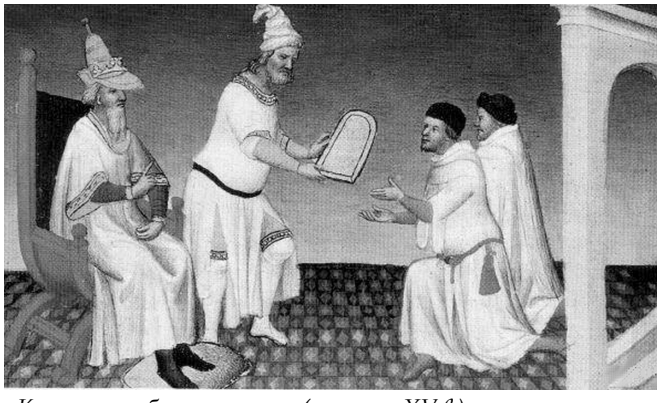
Хан был занят и принял гостей не скоро, купцы Поло тем временем отдыхали и учились особому искусству, как войти к хану, не задевши за порог. Хан гостеприимно принял братьев Поло и через несколько лет отпустил их назад с сопровождающим офицером и «золотой дщицей», служившей дипломатическим паспортом, с заданием к папе: «просил великий хан апостола к нему около ста христиан, умных, в семи искусствах сведущих, в спорах ловких, таких, что смогли бы идолопоклонникам и людям других вер толком доказать, что идолы в их домах, которым они молятся, − дело дьявольское, да рассказали бы язычникам умно и ясно, что христианство лучше их веры. Поручил также великий хан братьям привезти масла из лампады, что у гроба Господня в Иерусалиме»[3].

Добравшись до Акры, столицы Иерусалимского королевства, братья Поло узнали, что папа Климент IV умер в 1268 г., а заодно и о том, что в Венеции подрастает сын Никколо – Марко. Следующего папу Григория X (Теобальда Висконти из Пьяченцы) избрали только в 1271 г. Поло не могли ехать назад к хану без обещанных ему сведущих людей, поэтому прошло целых три года, пока не состоялась встреча братьев Поло с новым папой. Тот выделил им в помощь двух монахов вместо ста и благословил в путь. К этому времени Марко исполнилось шестнадцать лет, и его тоже взяли в новое путешествие[4].



Хубилай (1215–1294), основатель монгольского государства Юань

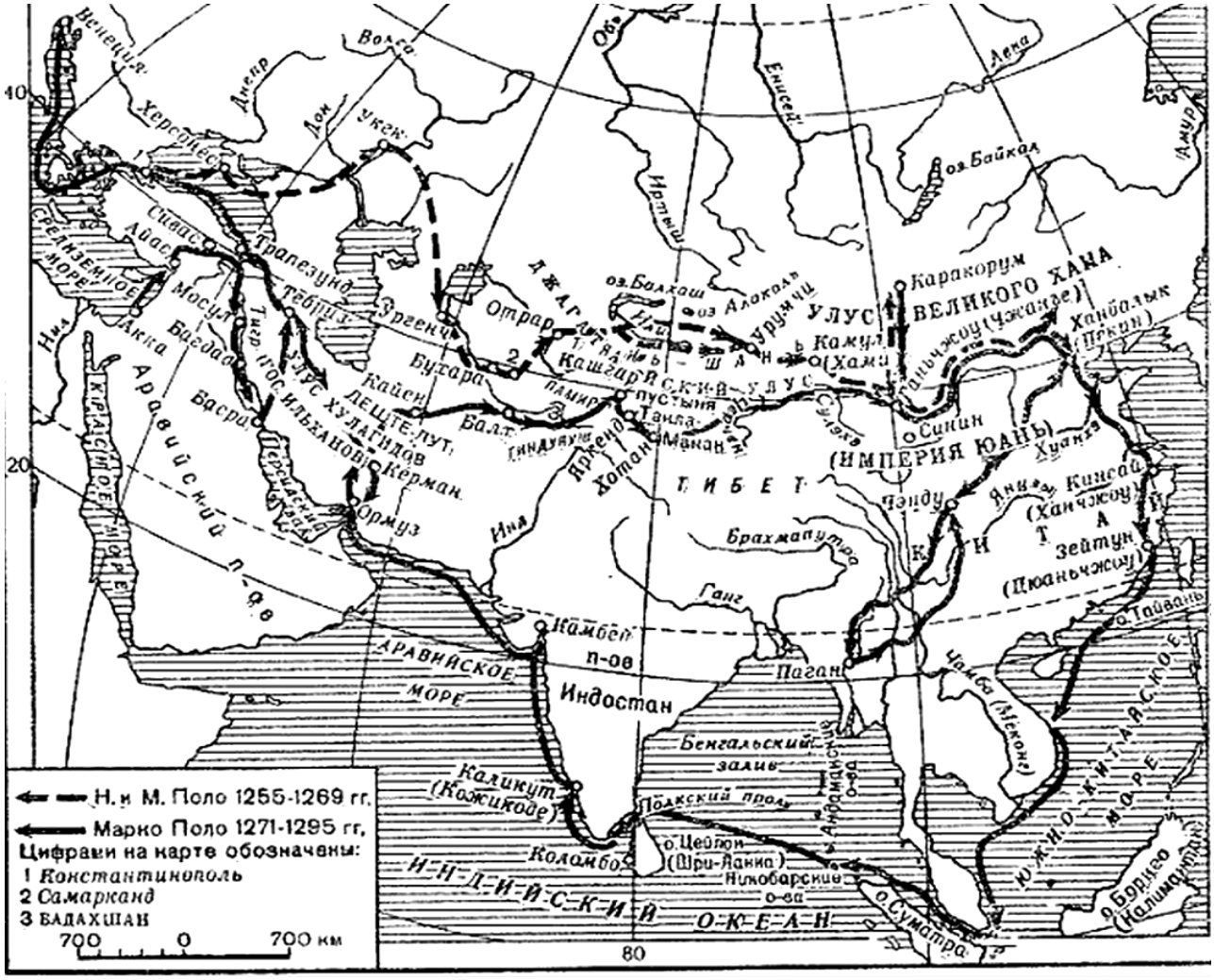




Миниатюры из «Книги разнообразного мира» (рукопись XV в.). Слева: Хубилай-хан принимает прибывшую в его столицу семью Поло, справа: Хубилай вручает братьям Поло «золотую дщицу» (пайцзы).

[1] Там же.
[2] Дреж Ж.-П. Марко Поло и шелковый путь. М.: Астрель-Аст. 2006.
[3] Поло М. Книга о разнообразии мира. М.: Эксмо. 2006. С. 43.
[4] Дреж Ж.-П. Указ. соч.

Отплыв в 1271 г. из Венеции, Поло добрались через Акру до берегов Малой Азии. Затем начался их невероятный сухопутный маршрут через Армению, Персию, Афганистан. Шли они по одному из основных ответвлений Шелкового пути через Памир, Ферганскую долину, пересекли две страшные пустыни – Такла-Макан и Гоби. Позднее в своей книге Марко Поло скажет: «Три с половиною года, знайте, странствовали они по причине дурных дорог, дождей да больших рек, да потому еще, что зимою не могли они ехать так же, как летом»[1]. Только в 1275 г. торговый караван добрался до Ханбалыка, где путешественников радушно встретил хан Хубилай.



Предполагаемые маршруты путешествий Никколо и Маффеи Поло (1255–1269) и Марко Поло (1271–1295) [2].

Юный Марко произвел на хана самое благоприятное впечатление своей свободной манерой держаться и сметливостью: «…прожил Марко с великим ханом семнадцать лет и все это время хаживал в посольствах. Как увидел великий хан, что Марко отовсюду несет ему вестей, зачем посылается, то делает хорошо, все важные поручения в далекие страны стал он давать Марку; а Марко исполнял поручения отменно хорошо и умел рассказывать много новостей да о многих диковинах. Нравилась великому хану деловитость Марка; полюбил он его, оказывал ему почет, к себе приблизил»[3]. Вскоре он стал одним из приближенных чиновников хана, выполнял дипломатические поручения хана и даже стал губернатором одной из южных провинций Китая. Его отец и дядя занимались торговлей. Семья Поло прожила в Китае 17 лет.

В 1290 г. Поло захотели вернуться домой, но хан не пожелал их отпускать. Отправиться на родину им помог случай. Понадобились надежные люди, чтобы сопровождать монгольскую и китайскую принцесс, отдаваемых в жены монгольскому правителю Персии в Тебризе. Семья Поло пригодилась для этого посольства. Весной 1292 г. флот из четырнадцати четырехмачтовых кораблей отплыл из порта Зайтун, обогнул восточные и южные берега Азии, прошли Малаккский пролив, останавливались на Суматре и Цейлоне и, наконец, вошли в Персидский залив и бросили якорь в Ормузе. Доставив принцесс в Персию, Поло узнали о смерти Хубилая и тем самим оказались свободными от обязательств перед ханом.

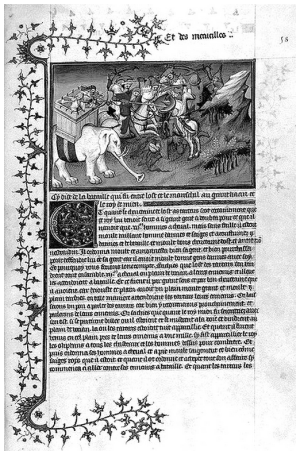
[1] Поло М. Указ. соч.
[2] По: Магидович И.П., Магидович В.П. Очерки по истории географических открытий. Т. 1. М.: Просвещение, 1982.
[3] Поло М. Указ. соч.



Портрет Марко Поло с титульного листа рукописи его книги 1477 г.



Портрет Марко Поло. Гравюра. Городское собрание гравюр Ачилле Бертарелли, Милан



Страница из «Книги разнообразного мира» (рукопись 1298–1299)

В 1295 г. Поло вернулись в Венецию. Вскоре вспыхнула война между Венецией и Генуей за первенство в торговле на Средиземном море. Марко Поло снарядил за свой счет корабль, и сам участвовал в сражении. Вместе со своей командой он был взят в плен и заточен в генуэзскую тюрьму. В тюрьме он рассказал о своих путешествиях товарищу по заключению, пизанцу Рустичано, а тот записал эти рассказы и затем издал книгу. Спустя некоторое время Марко Поло был освобожден из тюрьмы, вернулся в Венецию и продолжал записи о своих путешествиях. В Венеции Марко Поло женился. С женой Донатой у него были три дочери – Беллела, Маретта и Фантина. Умер Поло в 1324 г. знатным, уважаемым человеком.

Современники смотрели на Марко Поло как на фантазера, а на его рассказы – как на собрание вымыслов. Не случайно его называли «Миллионе», подразумевая не деньги, а выдумки[1]. В повести В. Шкловского предсмертная беседа Марко Поло со священником заканчивалась так: «Мир тебе, странник, путь которого совершен. Сеньор, в последний час, когда вы должны предстать перед господом нашим, признайтесь в той лжи, которую вы про износили… Вы веселый человек и простите мне, старику, – вы лгали, как купец. Вашу книгу прочли. Мир смеется над вами, сеньор. Признайтесь, покайтесь. Бог прощает шутку и невинную сказку. Признайтесь, что не бывает змей с ногами и со ртом, усеянным зубами. Перед лицом смерти признайтесь, что не бывает бумажных денег и нет такой страны, в которой дороги ровны, как пол…». «Я не рассказал и сотой части того, что было», — выдохнул на прощание венецианский купец[2].

Дальше начинается жизнь самой книги Марко Поло, которая долго служила для европейского мира главным и единственным источником сведений о далекой Восточной Азии. Вначале книга Марко Поло «О разнообразии мира» ходила во многих рукописных списках и под различными названиями. Впервые она была издана в 1477 г., а затем переведена на многие языки. О судьбе оригинала, писанного рукой Рустичано, сведений не сохранилось.

Владельцем одной из первых роскошно иллюстрированных ее копий был Иоанн Бесстрашный, герцог Бургундский (1371–1419). После смерти герцога книга перешла к семейству Арманьяк, затем в начале XVI в. она оказалась в библиотеке короля Франциска I. Теперь этот список хранится в парижской Национальной библиотеке. В севильской Колумбовой библиотеке сохранился экземпляр «Книги» Поло, принадлежавший первооткрывателю Америки, с пометками владельца на полях. Том был выпущен на латыни между 1485 и 1490 гг., перед первым путешествием великого генуэзца. В России переводчиком и комментатором «Книги» был петербургский профессор-буддолог Иван Минаев (1840–1890).

Интерес к содержанию книги Марко Поло со временем смещался от экзотической стороны к достоверной, описывающей реалии правления великого хана. Общепризнано, что славу и популярность хану Хубилаю в Европе создал именно Марко Поло. В европейском культурном пространстве они нераздельны почти 700 лет. В предисловии к современному изданию книги Марко Поло Х.Л. Борхес писал: «Марко Поло знал: воображаемое людьми столь же реально, как и то, что именуют реальностью. Его книга изобилует чудесами... Героев в этой книге два. Один – Император монголов хан Хубилай... Другой, который не бросается в глаза, но и не таится, – сдержанный и любознательный венецианец, послуживший им всем и обессмертивший себя своим пером»[3].

В книге Марко Поло содержится огромное количество сведений о монгольском Китае эпохи Хубилая, страны, поражавшей европейцев своим благоустройством, экзотическими обычаями и высоким уровнем цивилизации. Марко Поло описывает имеющие хождение бумажные деньги, календари и альманахи, где указывались час и минута восхода солнца в разных частях империи, затмения, полнолуния и новолуния, а также счастливые и несчастливые дни, наилучшие дни для заключения брака, лучшие дни для шитья платья, формы прошения на императорское имя и другие полезные сведения. Главный Альманах назывался «Книга непрестанного согласия с небесами». Для составления альманаха работала Небесная башня, где помещался бронзовый небесный глобус трех футов в диаметре, сфера Зодиака шести футов в диаметре, воздвигнутая на четырех драконах.

Описана система охраны городов, охранниками служили представители разных стран, в том числе «под предводительством русского князя Григория стоят здесь гарнизоном десять тысяч русских воинов».

---

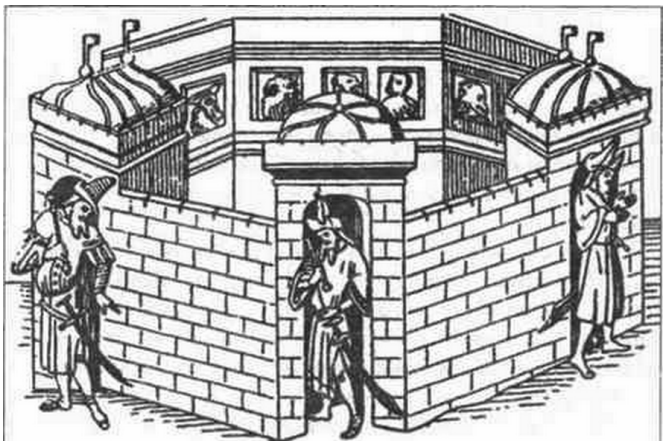
[1] Губер П.К. Хождение на восток венецианского гостя Марко Поло прозванного миллионщиком / Предисл. Д.Н. Егорова. Л.: Брокгауз-Ефрон, 1929. 292 с.
[2] Шкловский В.Б. Указ. соч.
[3] Борхес Х.Л. Предисловие // Поло М. Указ. соч.

Поражает состояние дорог, организация гостиниц, которые устраивались по национальному принципу – для итальянцев, немцев, французов. «Станции были роскошны, дороги шоссейные. Везде лошади для перемены, по-нашему – перекладные. На станциях постели с шелковыми одеялами. Между двумя станциями, через каждые три мили, маленькие поселки, в которых живут пешие гонцы великого хана. Бегут они по дороге, одетые легко, пояса на них с колокольчиками. Бегут они три мили, а через три мили стоит смена. Услышит звон колокольчиков, принимает на ходу письмо и бежит дальше, а этот гонец отдыхает»[1].

Подробно остановился Марко Поло на системе наказаний, предусматриваемым за две тысячи семьсот пятьдесят девять преступлений. Впрочем, от наказания чиновникам можно было откупиться, если только это были не непрощаемые преступления, к которым относились отцеубийство, составление ядов и чародейство, неуважение к родителям, убийство рабочим мастера, непрочное строение судов для государева путешествия и ошибка при вложении доклада в конверт.

Любопытно, что в покоренном монголами Китае, где белый цвет считался траурным, в новый год весь двор облачался в белое платье, а хану приносили подарки только белого цвета, в том числе тысячи дорогих белых коней. Даже слонов в этот день выводили под белыми попонами.

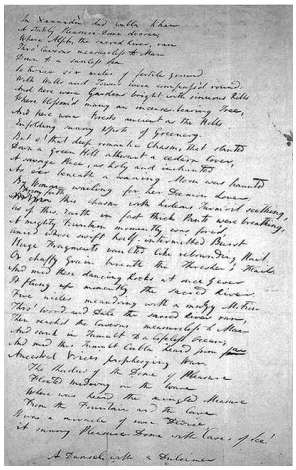
Упомянул Марко Поло и о России: «Живут тут христиане греческого исповедания. Тут много царей и свой собственный язык; народ простодушный и очень красивый; мужчины и женщины белы и белокуры. На границе тут много трудных проходов и крепостей. Дани они никому не платят, только немного царю Запада; а он татарин и называется Тактактай… Хочу сказать о Росии кое-что, что я забыл. Знайте, по истинной правде, самый сильный холод в свете в Росии; трудно от него укрыться. Страна большая, до самого моря-океана; и на этом море у них несколько островов, где водятся кречеты и соколы-пилигримы, все это вывозится по разным странам света. От Росии, скажу вам, до Норвегии путь недолог, и если бы не холод, так можно было бы туда скоро дойти, а от великого холода нелегко туда ходить»[2].



Дворец Хубилай хана. Миниатюра из «Книги разнообразного мира» (рукописьXV в.)



Сэмюэл Тэйлор Колридж (Samuel Taylor Coleridge, 1772–1834), английский поэт-романтик, критик и философ



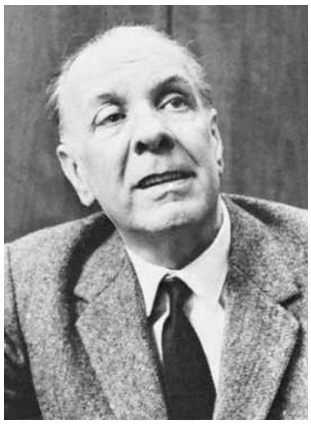
Автограф поэмы «Кубла-хан» (между 1797 и 1818)

Первые сведения о Японии также сообщил Марко Поло[3]. Это ему обязан мир самим названием этой страны в европейских языках, которое пошло от неправильно им записанного китайского Жи-бань-го, превратившегося в Чипунгу и давшего европейский Japon и русскую Японию. Кроме того, описание богатств острова Чипунгу, где все было золотое – от крыш домов до полов и неверное расстояние до острова, послужили стимулом для экспедиции Христофора Колумба. Колумб плыл именно в Японию, везя с собой праздничное платье для встречи с японским императором, и оказавшись на Гаити, был уверен, что попал в Японию[4]. Так ошибка породила мечту, а мечта ускорила подвиг, замечает В. Шкловский.

В книге Марко Поло описан дворец Хубилая. Это описание причудливым образом породило своеобразное эхо в мировой литературе и создало некий таинственный ореол вокруг этого несохранившегося дворца. В 1797 г. английскому поэту Сэмюэлу Тейлору Колриджу приснился сон – поэма о дворце Хубилая. В предисловии к поэме Колридж рассказал, что поэма пришла к нему во сне, после приёма опиума и чтения записок Марко Поло о жизни при дворе монгольского хана в Ханбалыке. После пробуждения Колридж стал записывать строки, рождённые во сне, пока не был прерван сообщением слуги о том, что к нему пришли. Вернувшись в кабинет, Колридж понял, что забыл строчки поэмы, оставшиеся не записанными: «С немалым удивлением и досадой я обнаружил, что хотя смутно, но помню общие очертания моего видения, все прочее, кроме восьми или десяти отдельных строк, исчезло, как круги на поверхности реки от брошенного камня, и – увы! – восстановить их было

[1] Поло М. Указ. соч.; Шкловский В.Б. Указ. соч.
[2] Поло М. Указ. соч.
[3] Enoki K. *Marco Polo and Japan*. Roma: Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1957.
[4] *Ibid*.; Hale E.E. *The Life of Christopher Columbus: From His Own Letters and Journals and Other Documents of His Time*. Chicago: G.L. Howe & Co., 1891; Morison S.E. *Admiral of the Ocean Sea: The Life of Christopher Columbus*. Boston: Atlantic-Little, Brown, 1942.

невозможно»[1]. Тем не менее, сохранился большой отрывок поэмы Кольриджа «Кубла-хан», переведенный на русский язык К. Бальмонтом.



Хорхе Луис Борхес (Jorge Luis Borges, 1899–1986), аргентинский прозаик, поэт и публицист

В XX веке эстафету принимает Хорхе Луис Борхес. В своем эссе «Сон Колриджа» он приводит дополнительные таинственные сведения, связанные со сновидением Колриджа: «Впрочем, есть некое более позднее обстоятельство, которое до непостижимости возвеличивает чудо сна, создавшего «Кубла Хана». Если факт достоверен, то история сна Колриджа на много веков предшествует самому Колриджу и до сей поры еще не закончилась. Поэт видел этот сон в 1797 году (некоторые полагают, что в 1798-м) и сообщение о нем опубликовал в 1816-м в качестве пояснения, а равно оправдания незавершенности поэмы. Двадцать лет спустя в Париже появился в фрагментах первый на Западе перевод одной из всемирных историй, которыми так богата была персидская литература, — «Краткое изложение историй» Рашид-ад-дина, относящееся к XIV веку. На одной из страниц мы читаем: «К востоку от Ксанаду Кубла Хан воздвиг дворец по плану, который был им увиден во сне и сохранен в памяти». Написал об этом везир Газан-хана, потомка Кублы. Монгольский император в XIII веке видит во сне дворец и затем строит его согласно своему видению; в XVIII веке английский поэт, который не мог знать, что это сооружение порождено сном, видит во сне поэму об этом дворце. Если с этой симметричностью, воздействующей на души спящих людей и охватывающей континенты и века, сопоставить всяческие вознесения, воскресения и явления, описанные в священных книгах, то последние, на мой взгляд, ничего – или очень немного – стоят»[2].

И далее Борхес рассуждает: «Первый сон приобщил к реальности дворец, второй, имевший место через пять веков, — поэму (или начало поэмы), внушенную дворцом; за сходством снов просматривается некий план; огромный промежуток времени говорит о сверхчеловеческом характере исполнителя этого плана. Доискаться целей этого бессмертного или долгожителя было бы, наверно, столь же дерзостно, сколь бесполезно, однако мы вправе усомниться в его успехе. В 1691 году отец Жербийон из Общества Иисусова установил, что от дворца Кубла Хана остались одни руины; от поэмы, как мы знаем, дошло всего-навсего пятьдесят строк. Судя по этим фактам, можно предположить, что череда лет и усилий не достигла цели. Первому сновидцу было послано ночью видение дворца, и он его построил; второму, который не знал о сне первого, — поэма о дворце. Если эта схема верна, то в какую-то ночь, от которой нас отделяют века, некоему читателю «Кубла Хана» привидится во сне статуя или музыка. Человек этот не будет знать о снах двух некогда живших людей, и, быть может, этому ряду снов не будет конца, а ключ к ним окажется в последнем из них»[3].

Х.Л. Борхес с его интересом к миру таинственному при создании своей «Книги вымышленных существ» не обошел вниманием и птицу Рух, описанную Марко Поло по рассказам жителей о. Мадагаскар. Согласно этому описанию, в определенную пору года из южных краев прилетают удивительные птицы, которых называют «Рух». Они напоминают орла, но по размерам так громадны и могучи, что лапами своими хватают слона и поднимают его в воздух, а, поднявши, бросают на землю, дабы его убить и потом расклевать до костей. Люди, видевшие эту птицу, утверждают, что крылья ее в развороте достигают с края до края шестнадцати шагов, а перья имеют в длину восемь шагов и соответственную ширину. На одной персидской иллюстрации изображена птица Рух, несущая в клюве и в лапах трех слонов, «соотносящихся с нею по размерам как полевые мыши и сокол»[4].



Птица Рух.
Иракская миниатюра, ок. 1280

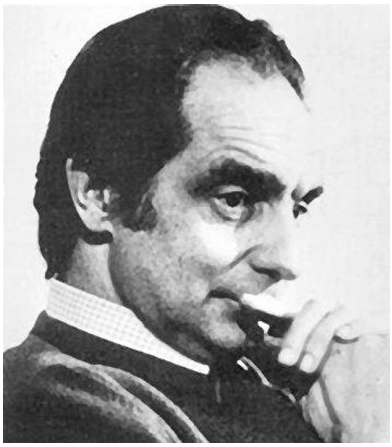


Птица Рух, несущая слонов. Рис. и гравюра С. Вуда по средневековой миниатюре[5]

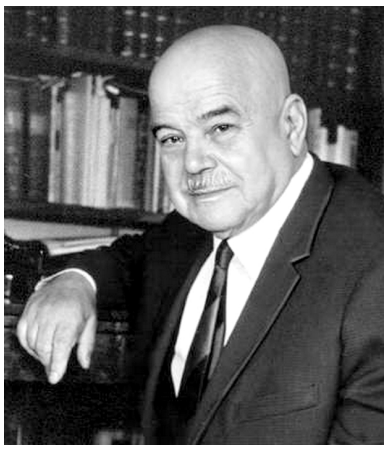


Гигантская птица Рух охраняет слоновью яму. Миниатюра из «Книги разнообразного мира» (рукописьXV в.)

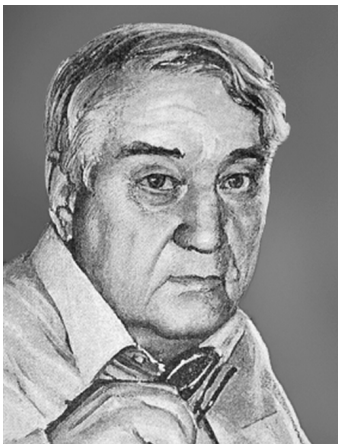
[1] Цит. по: Борхес Х.Л. Сон Колриджа // Оправдание вечности. М.: Ди-Дик. 1994. С. 350.
[2] Там же. С. 352.
[3] Там же. С. 353.
[4] Борхес Х.Л. Книга вымышленных существ. Мифологический словарь. М.: Советская энциклопедия. 1990.
[5] По: Lane E.W. trans. *The Arabian Nights' Entertainments, with One Hundred Illustrations in Photogravure by Stanley Wood*. London: J.M. Dent & Co., 1901.



Итало Кальвино (Italo Calvino, 1923–1985), итальянский писатель.



Виктор Борисович Шкловский (1893–1984), писатель, литературовед, критик, киновед и киносценарист



Лев Николаевич Гумилев (1912–1992), историк-этнолог, востоковед

Итальянский писатель Итало Кальвино в романе «Невидимые города» воспользовался образом Марко Поло для изображения череды городов, возникших в своем собственном воображении. Вот что писал Кальвино в предисловии к роману: «Я еще не сказал то, что должен был сказать с самого начала: "Невидимые города" представляют собой серию путевых отчетов, которые Марко Поло предоставляет татарскому императору (исторический Кублай, наследник Чингисхана, был монгольским императором, но Марко Поло в своей книге называет его Великим Ханом Татар, и таким он остался в литературной традиции). Я не намеревался следовать странствиям удачливого венецианского купца, который в XIII веке добрался до Китая, а оттуда, как посол Великого Хана, объездил значительную часть Дальнего Востока. Восток − это тема, которую лучше оставить специалистам, а я таковым не являюсь. Но во все века были поэты и писатели, которые вдохновлялись книгою Марко Поло как фантастической и экзотической декорацией: Колридж в своем знаменитом стихотворении, Кафка в "Посланнике императора", Буццати в "Татарской пустыне". Только "Тысяча и одна ночь" могут похвастаться подобной судьбой: эти книги стали как бы воображаемыми континентами, на которых другие литературные произведения находят для себя место; континентами "не здесь" – сейчас, когда "не здесь", можно сказать, более не существует, и весь мир стремится к унификации"»[1].

«Невидимые города» – собрание воображаемых бесед Марко Поло и хана Кублая о путешествиях, городах и землях. В романе между собеседниками происходит и такой разговор:

«— Остался еще один город, о котором ты не говоришь ни слова.

Марко Поло поник головой.

— Венеция, — сказал Хан.

Марко улыбнулся:

— А о чем еще, по-твоему, я рассказывал?

Император не повел бровью:

— Но я ни разу не слышал, чтобы ты называл её имя.

И Поло ему:

— Всякий раз, когда я описываю тот или иной город, я что-то беру от Венеции… Образы, однажды высказанные словами, стираются из памяти. Может быть, я боюсь сразу потерять всю Венецию, заговорив о ней. А может быть, говоря о других городах, я уже понемногу её утратил»[2].

Похоже, что образ Марко Поло в этом случае усиливается и образом одного из любимейших городов человечества, каким является Венеция.

Несколько раз в течение почти 40 лет к сюжету о Марко Поло обращался В.Б. Шкловский. Он издал биографию Марко Поло в серии «Жизнь замечательных людей», изложил содержание книги «О разнообразии мира» на широком историко-географическом фоне, написал историю Марко Поло для детей[3].

Послужила книга Марко Поло и исторической науке. При исследовании феномена монгольских завоеваний к ней обращались историки в поисках живых свидетельств о реалиях монгольской власти и конкретных сведений о такой значимой исторической фигуре, как хан Хубилай. Несомненно, влияние книги Марко Поло на историческую концепцию Льва Гумилева. В оформлении его идеи пассионарности в целом и нескрываемой склонности к монголам эпохи их экспансии слишком заметен след живых впечатлений о разумном правлении монгольского хана. При ответе на вопрос, почему пассионарный толчок сработал в пользу монголов при довольно сложной политической ситуации того времени, Л.Н. Гумилев прямо ссылается на Марко Поло. Так, в «Черной легенде» Гумилев отсылает читателя к объяснению, которое дал Марко Поло в ответ на вопрос о том, почему у великого хана так много людей и сил. Путешественник ответил: «Потому, что во всех государствах, христианских и мусульманских, существует жуткий произвол и беспорядок, не гарантирована жизнь, имущество, честь и вообще очень тяжело жить. А у великого хана строгий закон и порядок, и поэтому если ты не совершаешь преступлений, то можешь жить

[1] Кальвино И. Невидимые города. М.: Астрель-АСТ. 2010.
[2] Там же.
[3] Шкловский Б.В. Указ. соч.; Шкловский В.Б. Марко Поло / Ред. К.И. Кунин. М.: Журнально-газетное объединение, 1936; Шкловский В.Б. Земли разведчик (Марко Поло). М.: Молодая гвардия, 1969.

совершенно спокойно»[1].

В XXI веке, когда ускоряющиеся тенденции тотального потребления, в том числе и культурных ценностей, приобрели чудовищные масштабы, до имени Марко Поло добралась массовая культура. Создано несколько фильмов, весьма отдаленно связанных с его книгой, само имя стало брендом фешенебельных гостиниц и товаров для путешественников. В то же время некоторые европейские историки заговорили о том, что путешествия Марко Поло в Китай не было[2]. Пока одни исследователи отрицают факт этого путешествия на основании отсутствии имени Поло в китайских хрониках того времени, а другие опровергают аргументацию первых[3], в самом Китае, в Ханчжоу, который Марко Поло назвал прекраснейшим городом в мире, установлен памятник путешественнику-венецианцу, а в Пекине Львиный мост, также попавший в «Книгу о разнообразии мира», переименован в мост Марко Поло…

ЛИТЕРАТУРА

1. Борхес Х.Л. Книга вымышленных существ. Мифологический словарь. М.: Советская энциклопедия. 1990. 379 с.
2. Борхес Х.Л. Сон Колриджа // Оправдание вечности. М.: Ди-Дик. 1994. С. 350−354.
3. Губер П.К. Хождение на восток венецианского гостя Марко Поло прозванного миллионщиком / Предисл. Д.Н. Егорова. Л.: Брокгауз-Ефрон, 1929. 292 с.
4. Гумилев Л.Н. Черная легенда. М.: Айрис-Пресс. 2008. 80 с.
5. Дреж Ж.-П. Марко Поло и шелковый путь. М.: Астрель-Аст. 2006. 192 с.
6. Кальвино И. Невидимые города. М.: Астрель-Аст. 2010. 224 с.
7. Магидович И.П., Магидович В.П. Очерки по истории географических открытий. Т. 1. М.: Просвещение, 1982.
8. Поло М. Книга о разнообразии мира. М.: Эксмо. 2006. 480 с.
9. Шкловский В.Б. Земли разведчик: Марко Поло. М.: Молодая гвардия, 1969. 223 с.
10. Шкловский В.Б. Марко Поло / Ред. К.И. Кунин. М.: Журнально-газетное объединение, 1936. 347 с. (Жизнь замечательных людей: серия биографий; вып. 3).
11. Шкловский В.Б. Марко Поло. М.: Молодая гвардия, 1973. 160 с.
12. Cameron N. Barbarians and Mandarins: Thirteen Centuries of Western Travelers in China. Walker/Weatherhill, 1970.
13. Cleaves F.W. "A Chinese Source Bearing on Marco Polo's Departure From China and a Persian Source on His Arrival in Persia." *Harvard Journal of Asiatic Studies* (1976): 181–203.
14. Critchley J. *Marco Polo's Book.* Aldershot: Variorum, 1992.
15. "Daniele Petrella interviewed for France 3 "L'ombre d'un doute" about Marco Polo."*Academia*. N.p., 28 May 2013. Web. <http://www.academia.edu/4016424/Daniele_Petrella_interviewed_for_France_3_Lombre_dun_doute_about_Marco_Polo_during_range_from_min_30_-_35_>.
16. Enoki K. *Marco Polo and Japan.* Roma: Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1957.
17. Haeger J.W. "Marco Polo in China? Problems with Internal Evidence." *Bulletin of Sung and Yüan Studies* (1978): 22–30.
18. Hale E.E. *The Life of Christopher Columbus: From His Own Letters and Journals and Other Documents of His Time.* Chicago: G.L. Howe & Co., 1891.
19. Jackson P. "Marco Polo and His "Travels"." *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 61.1 (1998): 82–101.
20. Lane E.W. trans. *The Arabian Nights' Entertainments, with One Hundred Illustrations in Photogravure by Stanley Wood.* London: J. M. Dent & Co., 1901.
21. Morgan D.O. "Marco Polo in China – or Not." *Journal of the Royal Asiatic Society (Third Series)* 6.2 (1996): 221–225.
22. Morison S.E. *Admiral of the Ocean Sea: The Life of Christopher Columbus*. Boston: Atlantic-Little, Brown, 1942.
23. Petrella D. "Marco Polo, verità e bugie di un mito." *Civiltà* Dec. 2011: 28–37.
24. Rachcwiltz I. de. "Marco Polo Went to China". *Zentralasiatische Studien* 27 (1997) 34–92.
25. Vogel H.U. *Marco Polo was in China: New Evidence from Currencies, Salts and Revenues*. Leiden: Brill, 2012.
26. Wood F. "Did Marco Polo Go to China?" *Asian Affairs* 27.3 (1996): 296–304.
27. Wood F. *Did Marco Polo Go To China?* London: Secker & Warburg, 1995.

Цитирование по ГОСТ Р 7.0.11—2011:

Иогансон Л.И. Марко Поло, покоритель пространства, и его книга, покорившая время / Л.И. Иогансон // Пространство и Время. — 2014. — № 1(15). — С. 120—127. Стационарный сетевой адрес: 2226-7271provr_st1-15.2014.52.

[1] Гумилев Л.Н. Черная легенда. М.: Айрис-Пресс. 2008.

[2] Wood F. "Did Marco Polo Go to China?" *Asian Affairs* 27.3 (1996): 296–304; Wood F. *Did Marco Polo Go To China?* London: Secker & Warburg, 1995; Haeger J.W. "Marco Polo in China? Problems with Internal Evidence." *Bulletin of Sung and Yüan Studies* (1978): 22–30; Morgan D.O. "Marco Polo in China – or Not." *Journal of the Royal Asiatic Society (Third Series)* 6.2 (1996): 221–225; Petrella D. "Marco Polo, verità e bugie di un mito." *Civiltà* Dec 2011: 28–37; "Daniele Petrella interviewed for France 3 "L'ombre d'un doute" about Marco Polo." *Academia*. N.p., 28 May 2013. Web. <http://www.academia.edu/4016424/Daniele_Petrella_interviewed_for_France_3_Lombre_dun_doute_about_Marco_Polo_during_range_from_min_30_-_35_>.

[3] Critchley J. *Marco Polo's Book*. Aldershot: Variorum, 1992; Jackson P. "Marco Polo and His "Travels"." *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 61.1 (1998): 82–101; Rachcwiltz I. de. "Marco Polo Went to China". *Zentralasiatische Studien* 27 (1997) 34–92; Vogel H.U. *Marco Polo was in China: New Evidence from Currencies, Salts and Revenues.* Leiden: Brill, 2012.